

ASSEMBLÉE NATIONALE DU QUÉBEC

---

---

**Bill 46**

**An Act granting to Her Majesty moneys required for the  
expenses of the Government for the fiscal year  
ending 31 March 1980, and for other purposes  
connected with the public service**

---

First reading . . . . .  
Second reading . . . . .  
Third reading . . . . .

---

M. JACQUES PARIZEAU  
Ministre des finances



## Bill 46

An Act granting to Her Majesty moneys required for the expenses of the Government for the fiscal year ending 31 March 1980, and for other purposes connected with the public service

MOST GRACIOUS SOVEREIGN,

Preamble. WHEREAS it appears, by a message from the Honourable Jean-Pierre Côté, P.C., Lieutenant-Governor of this Province, and the estimates accompanying the same, that the sums hereinafter mentioned are required to defray certain expenses of the Government of the Province, not otherwise provided for, for the fiscal year ending 31 March 1980, and for other purposes connected with the public service; May it therefore please Your Majesty that it be enacted, and be it enacted by the Queen's Most Excellent Majesty, with the advice and consent of the Assemblée nationale du Québec, that:

Short  
title.

**1.** This act may be cited as *The Appropriation Act No. 2, 1979/1980*.

\$9 066 009-  
900  
for  
1979/80.

**2.** There shall and may be taken out of the consolidated revenue fund of this Province a sum not exceeding, in all, \$9 066 009 900 for defraying, for the fiscal year ending 31 March 1980, the charges and expenses of the Government and public service of the Province, not otherwise provided for, being the amount of each of the various programmes set forth in the Schedule to this act, less the amounts voted under The Appropriation Act No. 1, 1979/1980.

Accounts  
to Legisla-  
ture.

**3.** Detailed accounts of all moneys expended under this act shall be laid before the Legislature of the Province, in conformity with section 72 of the Financial Administration Act (1970, chapter 17).

Accounts  
to Her  
Majesty.

**4.** The application of all sums expended under this act shall also be accounted for to Her Majesty.

Coming  
into  
force.

**5.** This act shall come into force on the day of its sanction.

## SCHEDULE

Sums granted to Her Majesty, by this act, for the fiscal year ending 31 March 1980, with indication of the purposes for which they are granted. The amount so voted is \$9 066 009 900 being  $\frac{9}{12}$  of each of the programmes of this Schedule,  $\frac{3}{12}$  having been voted under The Appropriation Act No. 1, 1979/1980.

### 1 — AFFAIRES CULTURELLES

#### PROGRAMME 1

Books and Other Printed Matter	14 970 000
--------------------------------	------------

#### PROGRAMME 2

Protection and Enhancement of Cultural Property	14 662 800
---	------------

#### PROGRAMME 3

Internal Management and Support	6 065 000
---------------------------------	-----------

#### PROGRAMME 4

Visual Arts	9 810 700
-------------	-----------

#### PROGRAMME 5

Performing Arts	20 021 700
-----------------	------------

---

65 530 200

2 — AFFAIRES  
INTERGOUVERNEMENTALES

PROGRAMME 1

Canadian Affairs 3 058 100

PROGRAMME 2

International Affairs 28 933 100

PROGRAMME 3

Office Franco-Québécois pour la Jeunesse 1 871 600

PROGRAMME 4

Internal Management and Support 4 626 200

---

38 489 000

## 3 — AFFAIRES MUNICIPALES

## PROGRAMME 1

Municipal Organization and Development	7 810 700
--	-----------

## PROGRAMME 2

Administrative and Financial Assistance and Supervision	51 401 000
---	------------

## PROGRAMME 3

Real Estate Assessment	20 925 700
------------------------	------------

## PROGRAMME 4

Internal Management and Support	5 264 300
---------------------------------	-----------

## PROGRAMME 5

Fire Protection	5 059 700
-----------------	-----------

## PROGRAMME 6

Financial Assistance for Waterworks and Sewage System Construction	35 619 200
--	------------

## PROGRAMME 7

Financial Assistance to the Société d'aménagement de l'Outaouais	4 000 000
--	-----------

## PROGRAMME 8

Conciliation between Tenants and Landlords	5 931 300
--	-----------

## PROGRAMME 9

Housing Improvement	9 027 500
---------------------	-----------

## PROGRAMME 10

Assistance for Building and Purchasing Dwellings	6 749 000
--	-----------

## PROGRAMME 11

Financial Assistance and Administrative Supervision with Regard to Housing Project Administration	72 856 600
---	------------

## PROGRAMME 12

Internal Management of the Société d'habitation du Québec	<u>3 747 900</u>	228 392 900
--	------------------	-------------

## 4 — AFFAIRES SOCIALES

## PROGRAMME 1

Family Income Supplement	4 705 700
--------------------------	-----------

## PROGRAMME 2

Social Aid	939 799 400
------------	-------------

## PROGRAMME 3

Health Assistance	48 269 600
-------------------	------------

## PROGRAMME 4

Contribution towards the School Property Taxes	18 990 100
--	------------

## PROGRAMME 5

Community Services	160 776 300
--------------------	-------------

## PROGRAMME 6

Support for Volunteer Organizations	4 962 800
-------------------------------------	-----------

## PROGRAMME 7

Consultation and Protection Services	132 667 500
--------------------------------------	-------------

## PROGRAMME 8

Rehabilitation	332 411 900
----------------	-------------

## PROGRAMME 9

Lodging	338 071 000
---------	-------------

## PROGRAMME 10

Social Services Equipment	50 298 700
---------------------------	------------

## PROGRAMME 11

Specialized and Ultra-specialized Care	1 720 146 300
--	---------------

**PROGRAMME 12**

Extended Care	389 026 200
---------------	-------------

**PROGRAMME 13**

Health Services Equipment	97 218 400
---------------------------	------------

**PROGRAMME 14**

Research	14 228 300
----------	------------

**PROGRAMME 15**

Regional Coordination	18 577 300
-----------------------	------------

**PROGRAMME 16**

Administration and Management	55 285 000
-------------------------------	------------

---

4 325 434 500

## 5 — AGRICULTURE

## PROGRAMME 1

Planning, Research and Instruction	18 474 000
------------------------------------	------------

## PROGRAMME 2

Farm Financing	32 707 800
----------------	------------

## PROGRAMME 3

Farm Production Assistance	121 718 000
----------------------------	-------------

## PROGRAMME 4

Régie de l'assurance-récolte du Québec	6 528 900
--	-----------

## PROGRAMME 5

Food Produce Marketing	31 979 100
------------------------	------------

## PROGRAMME 6

Régie des marchés agricoles du Québec	1 322 300
---------------------------------------	-----------

## PROGRAMME 7

Farm Income Stabilization Insurance	8 759 300
-------------------------------------	-----------

## PROGRAMME 8

Internal Management and Support	16 290 600
---------------------------------	------------

## PROGRAMME 9

Farm Land Management	12 458 000
----------------------	------------

---

250 238 000

## 6 — ASSEMBLÉE NATIONALE

## PROGRAMME 1

Statutory and Political Support Services	2 502 600
--	-----------

## PROGRAMME 2

Parliamentary Services	4 295 200
------------------------	-----------

## PROGRAMME 3

Communications	5 412 500
----------------	-----------

## PROGRAMME 4

Internal Management and Support	7 147 500
---------------------------------	-----------

## PROGRAMME 5

The Public Protector	926 800
----------------------	---------

## PROGRAMME 6

The Auditor-General	3 885 300
---------------------	-----------

---

24 169 900

## 7 — COMMUNICATIONS

## PROGRAMME 1

Government Communications Networks and Facilities	35 470 900
--	------------

## PROGRAMME 2

Government Communications and Information	6 102 600
---	-----------

## PROGRAMME 3

Government Publishing	13 183 300
-----------------------	------------

## PROGRAMME 4

Internal Management and Support	3 927 500
---------------------------------	-----------

## PROGRAMME 5

Bureau central de l'informatique	8 689 300
----------------------------------	-----------

## PROGRAMME 6

Régie des services publics	2 063 200
----------------------------	-----------

## PROGRAMME 7

Development of Communications and Policies	3 262 400
--	-----------

## PROGRAMME 8

Cinema and Audio-visual Techniques	7 080 500
------------------------------------	-----------

## PROGRAMME 9

Office de radio-télédiffusion du Québec	26 409 300
---	------------

---

106 189 000

## 8 — CONSEIL EXÉCUTIF

## PROGRAMME 1

Lieutenant-Governor's Office	418 400
------------------------------	---------

## PROGRAMME 3

Advisory Bodies to the Premier Ministre and the Conseil exécutif	14 331 900
---	------------

## PROGRAMME 4

Coordination of Economic and Regional Development and Regional Development Projects	54 792 000
---	------------

## PROGRAMME 5

Economic and Regional Planning, Consultation and Administration of the Office de planification et de développement du Québec	9 449 100
---	-----------

## PROGRAMME 6

Consultation of Socio-economic Agencies	400 100
---	---------

## PROGRAMME 7

Promotion of the Rights and the Status of Women	1 595 000
--	-----------

## PROGRAMME 8

Charte de la langue française	15 125 600
-------------------------------	------------

---

96 112 100

## 9 — CONSEIL DU TRÉSOR

## PROGRAMME 1

Budget Management and Administrative Policy	5 107 200	
	<hr/>	5 107 200

10 — CONSOMMATEURS, COOPÉRATIVES  
ET INSTITUTIONS FINANCIÈRES

## PROGRAMME 1

Protection of the Public	7 252 200	
--------------------------	-----------	--

## PROGRAMME 2

Control and Supervision of the Development of Enterprises	3 705 200	
---	-----------	--

## PROGRAMME 3

Control, Supervision and Development of Financial Institutions	4 846 400	
--	-----------	--

## PROGRAMME 4

Internal Management and Support	5 497 500	
	<hr/>	21 301 300

## 11 — ÉDUCATION

## PROGRAMME 1

General Administration	51 436 700
------------------------	------------

## PROGRAMME 2

Administration of the Educational System	37 653 500
--	------------

## PROGRAMME 3

Financial Assistance to Students	98 163 900
----------------------------------	------------

## PROGRAMME 4

Public Elementary and Secondary Education	2 022 840 500
---	---------------

## PROGRAMME 5

Public College Education	491 427 200
--------------------------	-------------

## PROGRAMME 6

University Education	732 015 300
----------------------	-------------

## PROGRAMME 7

Adult Training	124 159 300
----------------	-------------

## PROGRAMME 8

Private Education	152 226 600
-------------------	-------------

## PROGRAMME 9

Promotion of Sports	21 460 700
---------------------	------------

## PROGRAMME 10

Development of Recreational Activities	48 159 800
--	------------

## PROGRAMME 11

Organization and Regulation of Professions	2 105 000
--	-----------

---

3 781 648 500

## 12 — FINANCES

## PROGRAMME 1

Economic and Fiscal Policies Studies	1 181 000
--------------------------------------	-----------

## PROGRAMME 2

Management of Cash Funds and of the Public Debt	5 124 500
---	-----------

## PROGRAMME 3

Government Accounting	18 171 600
-----------------------	------------

## PROGRAMME 4

Contingency Account	138 537 000
---------------------	-------------

## PROGRAMME 5

Internal Management and Support	3 547 400
---------------------------------	-----------

## PROGRAMME 6

Public Curatorship	2 459 200
--------------------	-----------

---

169 020 700

## 13 — FONCTION PUBLIQUE

## PROGRAMME 1

Personnel Management of the Civil Service	11 309 900	
---	------------	--

## PROGRAMME 2

Contributions of the Government as an Employer	51 754 900	
--	------------	--

## PROGRAMME 3

Commission de la fonction publique	1 091 400	
------------------------------------	-----------	--

## PROGRAMME 4

Office du recrutement et de la sélection du personnel	5 503 500	
---	-----------	--

## PROGRAMME 5

Superannuation Plans and Public Officers or Employees Group Life Insurance	108 960 000	
--	-------------	--

## PROGRAMME 6

Teachers Pension Plan	228 445 600	
	<hr/>	407 065 300

## 14 — IMMIGRATION

## PROGRAMME 1

Immigration	16 059 300	
	<hr/>	16 059 300

## 15 — INDUSTRIE ET COMMERCE

## PROGRAMME 1

Internal Management and Support	5 798 200
---------------------------------	-----------

## PROGRAMME 2

Economic Research	1 591 600
-------------------	-----------

## PROGRAMME 3

Orientation and Development of Secondary Industries	56 122 500
---	------------

## PROGRAMME 5

Société de développement industriel du Québec	27 249 700
---	------------

## PROGRAMME 6

Société du parc industriel du centre du Québec	4 068 900
--	-----------

## PROGRAMME 7

Services to Commercial Establishments	914 700
---------------------------------------	---------

## PROGRAMME 8

Development of Maritime Fisheries	18 063 100
-----------------------------------	------------

## PROGRAMME 9

Central Statistics Services	5 257 100
-----------------------------	-----------

## PROGRAMME 10

Standardization and Specifications	1 053 300
------------------------------------	-----------

---

120 119 100

## 16 — JUSTICE

## PROGRAMME 1

Operation of the Judicial System	52 138 600
----------------------------------	------------

## PROGRAMME 2

Protection of Human Rights and Freedoms	4 096 700
---	-----------

## PROGRAMME 3

Internal Management and Support	15 543 500
---------------------------------	------------

## PROGRAMME 4

Custody of Prisoners and Detained Persons	56 898 500
---	------------

## PROGRAMME 5

Reintegration of Delinquents into Society	9 976 200
---	-----------

## PROGRAMME 6

Legal and Financial Aid	30 197 600
-------------------------	------------

## PROGRAMME 7

Official Registration	10 080 500
-----------------------	------------

## PROGRAMME 8

Liquor Permit Control	4 917 100
-----------------------	-----------

## PROGRAMME 9

General Government Legal Service	11 213 000
----------------------------------	------------

## PROGRAMME 10

Penal Prosecutions	1 447 500
--------------------	-----------

## PROGRAMME 11

Criminal Prosecutions	8 830 400
-----------------------	-----------

## PROGRAMME 12

Coordination of Public Security Activities	5 122 900
--	-----------

## PROGRAMME 13

Standardization and Supervision of Police Operations	2 238 500	
--	-----------	--

## PROGRAMME 15

Sûreté du Québec	167 510 400	
------------------	-------------	--

## PROGRAMME 16

Inquiries and Scientific Specialist Assistance for Judicial Purposes	4 152 900	
	<hr/>	384 364 300

## 18 — REVENU

## PROGRAMME 1

Tax Administration	100 273 200	
--------------------	-------------	--

## PROGRAMME 3

Work Income Supplement	31 000 000	
------------------------	------------	--

## PROGRAMME 4

Control of Games of Chance and Races	1 636 700	
	<hr/>	132 909 900

## 19 — RICHESSES NATURELLES

## PROGRAMME 1

Geological and Mineral Research	14 591 600
---------------------------------	------------

## PROGRAMME 2

Supervision and Development of the Mining Industry	14 411 200
--	------------

## PROGRAMME 3

Internal Management and Support	5 224 900
---------------------------------	-----------

## PROGRAMME 4

Surveys and Research	5 178 600
----------------------	-----------

## PROGRAMME 5

Improvement and Control of Water Resource Utilization	11 392 900
---	------------

## PROGRAMME 6

Studies and Research on Hydrocarbons and Electricity	10 006 200
--	------------

## PROGRAMME 7

Régie de l'électricité et du gaz	2 022 900
----------------------------------	-----------

---

62 828 300

## 20 — SERVICES DE PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

## PROGRAMME 1

Environmental Health	6 557 600
----------------------	-----------

## PROGRAMME 2

Assistance for Water Management	24 155 900
---------------------------------	------------

## PROGRAMME 3

Internal Management and Support	5 130 000
---------------------------------	-----------

---

35 843 500

## 21 — TERRES ET FORÊTS

## PROGRAMME 1

Forest Inventory	5 779 900
------------------	-----------

## PROGRAMME 2

Reforestation	16 238 500
---------------	------------

## PROGRAMME 3

Forest Protection	15 789 300
-------------------	------------

## PROGRAMME 4

Forest Management	45 377 600
-------------------	------------

## PROGRAMME 5

Internal Management and Support	13 927 300
---------------------------------	------------

## PROGRAMME 6

Forestry Financing	945 100
--------------------	---------

## PROGRAMME 7

Development of the Forest Industry	12 403 300
------------------------------------	------------

## PROGRAMME 8

Land Inventory and Survey	11 515 700
---------------------------	------------

## PROGRAMME 9

Management of Public Land	5 548 800
---------------------------	-----------

---

127 525 500

## 22 — TOURISME, CHASSE ET PÊCHE

## PROGRAMME 1

Wildlife Management	29 189 500
---------------------	------------

## PROGRAMME 2

Promotion of Tourism	6 780 700
----------------------	-----------

## PROGRAMME 3

Development of Tourism	5 044 300
------------------------	-----------

## PROGRAMME 4

Vocational Training	9 324 100
---------------------	-----------

## PROGRAMME 5

Tourist and Recreational Facilities and Services	21 492 900
--	------------

## PROGRAMME 6

Operation of a Parks, Reserves, Tourist and Recreational Establishments Network	42 387 600
---	------------

## PROGRAMME 7

Internal Management and Support	15 672 300
---------------------------------	------------

---

129 891 400

## 23 — TRANSPORTS

## PROGRAMME 1

Land Transportation Systems	148 193 400
-----------------------------	-------------

## PROGRAMME 2

Information, Control and Safety	33 300 100
---------------------------------	------------

## PROGRAMME 3

Road Construction	452 968 700
-------------------	-------------

## PROGRAMME 4

Road Maintenance	300 775 000
------------------	-------------

## PROGRAMME 5

Internal Management and Support	37 172 700
---------------------------------	------------

## PROGRAMME 6

Commission des transports du Québec	6 814 100
-------------------------------------	-----------

## PROGRAMME 7

Maritime and Air Transportation	20 511 000
---------------------------------	------------

## PROGRAMME 8

Government Air Transport	10 334 900
--------------------------	------------

## PROGRAMME 9

School Transportation	206 576 600
-----------------------	-------------

---

1 216 646 500

## 24 — TRAVAIL ET MAIN-D'OEUVRE

## PROGRAMME 1

Labour Relations and Standards	5 691 500
--------------------------------	-----------

## PROGRAMME 2

Knowledge of the Labour Market	3 375 100
--------------------------------	-----------

## PROGRAMME 3

Internal Management and Support	7 082 500
---------------------------------	-----------

## PROGRAMME 4

Manpower Services	62 300 200
-------------------	------------

## PROGRAMME 5

Maternity Allowances	6 000 000
----------------------	-----------

## PROGRAMME 6

Safety at Work and in Public Places	23 075 700
-------------------------------------	------------

## PROGRAMME 7

Building Contractors Vocational Qualifications	2 147 200
--	-----------

---

109 672 200

25 — TRAVAUX PUBLICS ET  
APPROVISIONNEMENT

## PROGRAMME 1

Office Accommodation Supply	130 897 600	
-----------------------------	-------------	--

## PROGRAMME 2

Management of Buildings	93 832 900	
-------------------------	------------	--

## PROGRAMME 3

Supply	3 914 800	
--------	-----------	--

## PROGRAMME 4

Internal Management and Support	4 809 300	
---------------------------------	-----------	--

---

		233 454 600
--	--	-------------

---

		12 088 013 200
--	--	----------------